

## **Giovedì, 28 settembre 2017**

### **18.30 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- "Aspettando il Festival" - introduzione
- "Una strategia comune per la salvaguardia e la tutela dell'idioma Istrioto" - Tavola Rotonda. Partecipano al programma le comunità rappresentanti del territorio linguistico dell'Istrioto, nonché rappresentanti della Regione Istriana e dell'Unione Italiana ed altri autorevoli studiosi dell'Istrioto

### **20.00 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- Proiezione dei filmati delle edizioni passate

## **Venerdì, 29 settembre 2017**

### **10:00 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

" Laboratorio linguistico - didattico sui dialetti istrioti"

Partecipano:

- la Scuola elementare italiana "Bernardo Benussi" di Rovigno,
- la Scuola elementare di Dignano,
- la Sezione periferica di Sissano della Scuola elementare "Giuseppina Martinuzzi" di Pola,
- la Sezione periferica di Gallesano della Scuola elementare "Giuseppina Martinuzzi" di Pola,
- la Sezione periferica di Valle della Scuola elementare italiana "Bernardo Benussi" di Rovigno
- la Sezione periferica di Sissano della Scuola elementare "Dott. Mate Demarin" di Medolino

### **12:30 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

Presentazione dei lavori dei laboratori linguistici e allestimento mostra dei lavori

### **18:00 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

"Cantà a Sissan" - esibizione del Coro misto della Comunità degli Italiani di Sissano con canti in Istrioto - preparato dalla maestra Franca Moscarda

### **18:15 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

Saluti di circostanza dell'organizzatore.

### **18:30 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- Conferenza del doc. dr. sc. Sandro Cergna

### **19.15 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- Progetto DERSII

### **20.00 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- Presentazione ricetta e degustazione dei "Busoladini de nóna"
- ricettario in dialetto sissanese
- Intrattenimento musicale

## **Sabato, 30 settembre 2017**

### **16:00 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- Esposizione dei lavori degli alunni partecipanti ai laboratori linguistici

### **17:30 - CORTEO FOLKLORISTICO PER LE VIE DI SISSANO**

- Presentazione delle Comunità italiane (parlanti l'Istrioto)
- scoprimento della targa/pannello "La toponomastica di Sissano"

### **18:30 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

Nel vivo del Festival:

- " Spettacolo d'insieme", rappresentazioni teatrali delle CI,
- esibizioni corali, proiezione filmati e documentari,
- premiazione dei vincitori del Concorso letterario/video del Festival dell'Istrioto 2017.

### **20:30 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

Alla trattoria " 'L me paes' ", presso la Comunità degli Italiani di Sissano:

- presentazione e degustazione di un piatto tipico sissanese

### **21:00 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

Alle bancarelle delle Comunità partecipanti:

- presentazione ricette e degustazione dolci tipici delle località delle Comunità presenti

### **21:30 - COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI SISSANO**

- Intrattenimento musicale

## Četvrtak, 28. rujna 2017. godine

### 18.30 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN

- "U očekivanju Festivala" - uvod
- "Zajednička strategija očuvanja i zaštite istriotskog narječja" – Okrugli Stol.  
U programu sudjeluju predstavnici zajednice istriotskog lingvističkog područja, predstavnici Istarske Županije i Talijanske Unije, kao i drugi uvaženi istraživači Istriotskog narječja

### 20.00 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN

- Projekcija snimki prošlih izdanja Festivala

## Petak, 29. rujna 2017

### 10:00 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN

"Didaktičko-jezična radionica - Istriotski dijalekti"

Učesnici:

- Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" - Rovinj,
- Osnovna škola Vodnjan,
- Područni ogranak Šišan OŠ "Giuseppina Martinuzzi" - Pula,
- Područni ogranak Galižana OŠ "Giuseppina Martinuzzi" - Pula,
- Područni ogranak Bale TOŠ "Bernardo Benussi" - Rovinj
- Područni ogranak Šišan OŠ "Dr.a Mate Demarina " – Medulin

### 12:30 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN

Prezentacija i izložba radova jezičnih radionica

### 18:00 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN

"Cantà a Sissan" - mješoviti zbor CI Sissano/ZT Šišan predstavlja pjesme na Istriotskom – pripremila maestra Franca Moscarda

### 18:15 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN

Prigodni pozdrav organizatora

**18:30 – ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

- Konferencija Doc. dr. sc. Sandro Cergna

**19.15 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

- Projekt DERSII

**20.00 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

- Presentacija i degustacija tradicionalnih šišanskih slastica "Busoladini de nóna"
- Recept na šišanskom dijalektu
- Glazba, zabava i razonoda

**Subota, 30. rujna 2017**

**16:00 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

- Izložba radova lingvističke radionice

**17:30 – SMOTRA FOLKLORA PO ŠIŠANSKIM ULICAMA**

- Predstavljanje talijanskih zajednica (govornici Istriotskog),
- otkrivanje ploče "Toponomija Šišana"

**18:30 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

U središtu Festivala:

- "Skupna kazališna izvedba", prezentacija talijanskih zajednica,
  - nastup zbora, filmska i dokumentarna projekcija,
  - svečana dodjela nagrada pobjednicima književnog i video natjecanja
- Festival dell'Istrioto 2017.

**20:30 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

U Bistrou " 'L me paes' ":

- predstavljanje i degustacija tipičnog šišanskog jela

**21:00 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

Na štandovima zajednica koje sudjeluju:

- prezentacija recepata i slastica tipičnih za lokalitete prisutnih zajednica

**21:30 - ZAJEDNICA TALIJANA ŠIŠAN**

- Glazba, zabava i razonoda